



**FHX / FHSX**



**FHX-V**



**TDH**



**THSK**



**TNMH**

### **MANUAL DEL USUARIO**

Terrier la garra de elevación de seguridad

### **MANUAL DO UTILIZADOR**

Terrier a pinça de segurança de elevação

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

Terrier la clampa di sollevamento

### **دليل المستخدم**

Terrier Lifting Clamps

Productcode

Lea atentamente las instrucciones de seguridad incluidas en este manual antes de usar la garra de elevación de seguridad. En caso de duda, consulte a su proveedor. Nuestros manuales se han redactado como fuente de referencia durante la vida útil del producto. Agradecemos todas las sugerencias y los comentarios relativos a este manual. Debido a nuestras continuas actividades de investigación y desarrollo, las especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso.

Leia atentamente as instruções de segurança deste manual do utilizador antes de utilizar a pinça de segurança de elevação. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor! Os nossos manuais devem ser um ponto de referência ao longo da vida útil do seu produto. Agradecemos quaisquer sugestões e/ou comentários relativos a este manual. Devido às contínuas actividades de investigação e desenvolvimento, as especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza di questo Manuale dell'utente prima di iniziare ad utilizzare la clampa di sollevamento di sicurezza. In caso di dubbi, consultare il distributore. I nostri manuali s'intendono come una fonte di riferimento per tutta la durata del prodotto. Apprezziamo tutti i suggerimenti e/o commenti a proposito di questo Manuale. A causa delle attività continue di ricerca e sviluppo, i dati tecnici del prodotto possono essere oggetto di cambiamenti senza preavviso.

## دليل المالك

برجاء قراءة إرشادات السلامة الواردة بدليل المالك هذا قبل استخدام مشبك رفع الأمان. في حالة أي شكوك، برجاء الرجوع إلى الموزع التابع لك! ويتمثل الغرض من أدلتنا أن تكون مصدرًا مرجعيًا طوال فترة عمر المنتج. ونقدر أي اقتراحات و/أو تعليقات بخصوص هذا الدليل. ونظرًا لأنشطة البحث والتطوير المستمرة، تخضع مواصفات المنتج للتغيير بدون إشعار.

## ÍNDICE

1	Generalidades	3
2	Principio de funcionamiento	3
3	Aplicaciones permitidas	3
4	Instrucciones de seguridad	4
5	Elevación	5
	- FHX, FHSX, TDH, TNMH	
	- THSK	
6	Mantenimiento	6
7	Desmontaje/Montaje	7
	- FHX, FHSX, FHX-V TDH	
	- THSK	
	- TNMH	
8	Puesta a punto	8
9	Eliminación	8
10	Lista de comprobación para resolución de problemas	9
11	Garantía	9

### 1 GENERALIDADES

Le felicitamos por haber adquirido una garra de elevación de seguridad Terrier para planchas. Los sistemas de gestión y servicios de calidad de Terrier Lifting Clamps B.V. son totalmente conformes con las normas ISO 9001. Nuestra experiencia de tantos años es garantía de máxima calidad y seguridad. Las garras de elevación Terrier están hechas de acero aleado de la mejor calidad y cumplen todas las normas europeas especificadas en la Directiva sobre maquinaria 2006/42/CE

### 2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Las garras de elevación horizontal de seguridad FHX, FHSX, FHSX-V, TNMH y THSK se han diseñado específicamente para la elevación y el transporte horizontal de planchas de acero rígidas. Las garras constan de un cuerpo principal, una leva y un pasador de leva. La leva también sirve de grillete de elevación y para sujetar la carga con firmeza mientras se eleva.

### 3 APLICACIONES PERMITIDAS

#### ***FHS, FHSX, FHX-V y TNMH***

Las garras de elevación Terrier FHX, FHSX y TNMH solamente son aptas para elevación y movimiento horizontal de planchas de acero rígidas y estructuras en las que es posible colocar la garra en un punto de contacto plano. Las garras siempre deben usarse por pares, o múltiples pares (en este último caso, preferiblemente con una viga distribuidora de cargas).

#### ***TDH***

Las garras de elevación Terrier TDH solamente son aptas para elevación y movimiento horizontal de planchas de acero flexibles y moldeadas en las que es posible colocar la garra en un punto de contacto plano. Las garras TDH siempre deben usarse por pares, o múltiples pares.

#### ***THSK***

Las garras Terrier THSK solamente son aptas para movimiento horizontal de planchas de acero y paquetes de planchas de acero en los que es posible colocar la garra en un punto de contacto plano. Las garras siempre deben usarse por pares, o múltiples pares (en este

timo caso, preferiblemente con una viga equilibradora de cargas). Siempre que las planchas de acero no se doblen (o se desvíen), es posible izar más de una plancha cada vez. Cuando se utilizan pares o varias garras, la carga debe estar repartida por igual entre todas ellas.

#### **4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

***¡La seguridad ante todo! Garantice su seguridad personal leyendo atentamente las siguientes instrucciones.***

En favor de su propia seguridad y para poder disfrutar de la seguridad de nuestro producto, haga inspeccionar, probar y, si es necesario, poner a punto la garra al menos una vez al año por Terrier Lifting Clamps B.V. o un centro de reparación y servicio mecánico autorizado. Consulte también el capítulo 8 (Puesta a punto). Póngase en contacto con Terrier Lifting Clamps B.V. para ampliar la información.

#### **EVITE SITUACIONES DE RIESGO PARA LA VIDA**

Evite situaciones peligrosas adoptando seriamente las siguientes precauciones:

- No trabaje nunca con una garra que no haya sido probada.
- Mantenga una distancia de seguridad durante la elevación y no se ponga nunca bajo la carga.
- No utilice la garra si está dañada; hágala reparar inmediatamente por Terrier Lifting Clamps B.V. o un centro mecánico reconocido. En caso de duda, consulte a su proveedor.
- Nunca eleve más de una plancha o un paquete de planchas al mismo tiempo.
- Nunca eleve planchas cuyo peso supere el límite de carga admitido, que aparece indicado en la garra y en el certificado de prueba.
- No eleve planchas cuyo grosor sea mayor o menor que la apertura de la mordaza, que aparece indicado en la garra y en el certificado de prueba.
- Si se utilizan varias garras de elevación simultáneamente, procure que haya eslingas o cadenas de longitud suficiente para que el ángulo entre las eslingas o cadenas nunca supere los 60°.
- Si se manejan simultáneamente varias garras unas junto a otras, utilice una viga de elevación (equilibradora) y eslingas o cadenas de longitud suficiente para que los grilletes de las garras nunca estén sometidos a cargas laterales.
- No coloque la garra sobre secciones cónicas o que se estrechan gradualmente en la plancha o la estructura que se va a elevar.
- Elimine los restos de grasa, aceite, suciedad, corrosión y polvo de molienda de la plancha en el punto donde va a sujetar la garra.
- Procure que las garras queden colocadas de modo que la carga esté equilibrada mientras se eleva.
- La dureza de la superficie de la plancha no debe superar los 37 HRC (345 Hb, 1166 N/mm<sup>2</sup>).
- La garra solamente puede usarse en condiciones atmosféricas normales.

#### **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

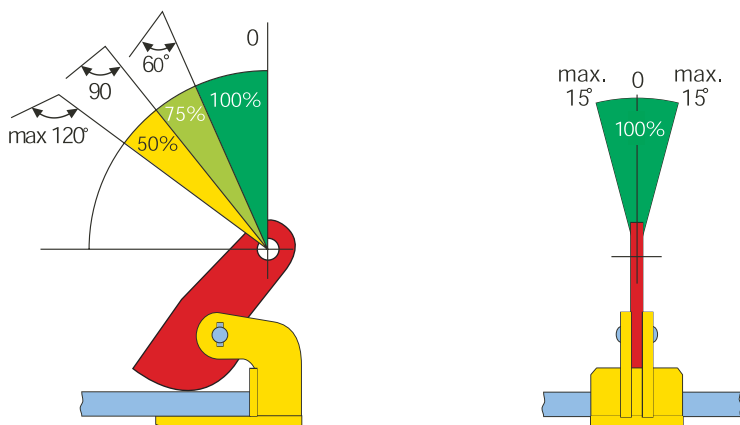
- Procure que la leva nunca pueda estar sometida a cargas laterales.
- Una caída libre o un balanceo descontrolado en el gancho de la grúa que provoque golpes en objetos puede causar daños a la garra por los impactos. Si esto ocurre, compruebe que la garra sigue en buen estado antes de usarla.
- Las garras de elevación no son adecuadas para crear juntas permanentes.
- El mantenimiento de la garra debe realizarse mensualmente (véase el capítulo 6, Mantenimiento).
- No modifique la garra (por soldadura, molienda, etc.), ya que podría afectar negativamente a su funcionamiento y seguridad y anular la garantía y la fiabilidad del producto.
- Por el mismo motivo, utilice únicamente componentes originales de Terrier.

- El uso indebido de la garra o el incumplimiento de las indicaciones y advertencias de estas instrucciones relativas al uso de este producto pueden poner en riesgo la salud del usuario o las personas presentes en la zona.

**Las siguientes precauciones de seguridad adicionales se aplican a los modelos FHX, FHSX, FHX-V, TNMH, TDH y THSK.**

Las garras se pueden cargar lateralmente a un ángulo máximo de 15°, siempre que no se superen el límite de carga admitido y el ángulo superior permitido. La capacidad de las garras se ha calculado basándose en un ángulo superior máximo de 60°. En situaciones con ángulos superiores mayores, el límite de carga admitido se debe reducir proporcionalmente, en función del siguiente diagrama de carga. Si se aplica apuntalamiento, se admite un ángulo superior máximo de 60° y el límite de carga admitido es el 50% de la carga de trabajo tolerable máxima. La temperatura ambiental para usar las garras de elevación estándar está entre -40 °C y +100 °C.

Las garras se pueden cargar lateralmente a un ángulo máximo de



### 5a ELEVACIÓN CON GARRAS FHX, FHSX, FHX-V, TDH Y TNMH

- Compruebe si el límite de carga de la garra es suficiente para la carga que se desea elevar. Nota: El límite de carga se indica en la garra.
- Enganche la garra al mecanismo de elevación, ya sea mediante:
  - un grillete de seguridad, directamente a un gancho de grúa
  - un eslabón o un grillete en D
  - una eslinga o una cadena, si es preciso junto con un eslabón o un grillete en D
- Compruebe que todas las uniones han sido probadas y que son del tonelaje correcto. Asegúrese de que los eslabones y los grilletes son del tamaño suficiente para que la garra se pueda mover libremente en el gancho.
- Compruebe si la garra tiene daños visibles. Compruebe si la leva se abre y se cierra sin dificultad.
- Compruebe que los dientes de la leva estén limpios y, si es necesario, hágalos limpiar con un cepillo de alambre.
- Elimine la grasa, la suciedad y el polvo de molienda de la plancha en el emplazamiento de la garra de elevación.

- Abra la garra.
- Sitúe las mordazas sobre la plancha con la separación que tendrán, de modo que la garra equilibre la carga durante la elevación.
- Eleve con cuidado, de modo que se pueda aplicar la fuerza de elevación; compruebe si la garra gira o se inclina.
- Si la garra gira o se inclina, vuelva a leer los comentarios anteriores sobre la elevación.
- Compruebe que la carga está en una posición estable.

## **5b ELEVACIÓN CON GARRAS THSK**

- Sitúe la garra sobre la plancha (con cable o cadena ya enganchado al segmento dentado) y procure que la cadena o el cable no se retuerzan.
- Apriete bien las garras a mano.
- Tense los cables o cadenas con el gancho de grúa, mientras el interior de las mordazas aprieta con fuerza el borde de la plancha (nota: dado que la garra no tiene una tensión previa constante en el segmento dentado, será necesario vigilar la posición de las garras hasta que los cables estén tensos: asegúrese de que las garras permanecen en la posición correcta).
- La carga ya se puede elevar con cuidado.
- Durante el transporte de la carga, procure que se mantenga una tensión constante en las cadenas o eslingas.
- Para desenganchar, es preciso descender el gancho de la grúa hasta que la garra quede completamente libre de carga (nota: cuando se baje la carga, asegúrese de que no haya obstáculos debajo donde pudiera apoyarse la carga durante el descenso, ya que las garras quedarían descargadas demasiado pronto accidentalmente).
- Las garras ya se pueden retirar de la carga.

## **6 MANTENIMIENTO**

Revise el estado general de la garra al menos una vez al mes (véase el capítulo 7, Desmontaje/Montaje).

No utilice la garra si:

- el cuerpo está partido o deformado, en particular en las esquinas de las mordazas
- la leva se ha deformado notablemente
- los dientes de la leva no están afilados
- los pasadores de los grilletes se han deformado visiblemente
- falta algún pasador de sujeción
- las marcas de la garra se han borrado

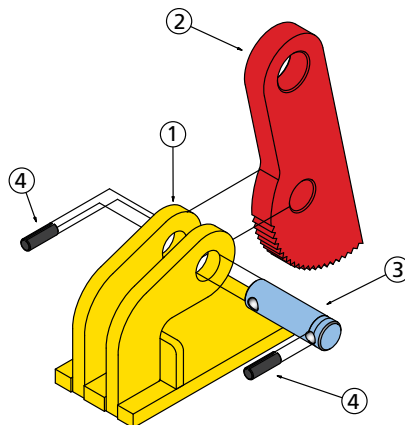
Dependiendo de los defectos observados:

- Desmonte y limpie la garra (véase el capítulo 7, Desmontaje/Montaje) o someta la garra a una revisión general por Terrier Lifting Clamps B.V. u otro centro de reparaciones mecánicas autorizado (véase el capítulo 8, Puesta a punto).

### 7a DESMONTAJE/MONTAJE DE GARRAS FHX, FHSX, FHX-V, TDH

Las garras se pueden desmontar fácilmente para limpieza o inspección. Siga el procedimiento que se indica a continuación;

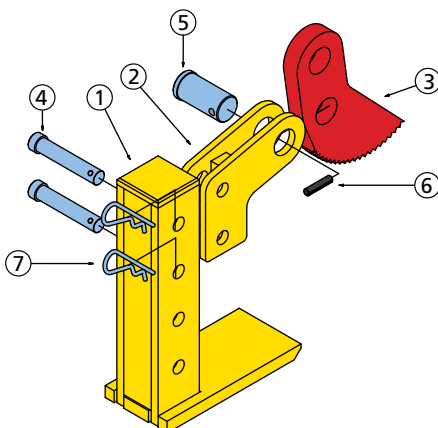
- Retire el pasador de sujeción (4) y el pasador de leva (3).
- Retire la leva (2).
- Limpie todas las piezas con un desengrasante estándar.
- Engrase el pasador de la leva (3) con grasa para cojinetes.
- El montaje de la garra se realiza en orden inverso.
- Inserte siempre pasadores de sujeción originales nuevos (4) mediante un martillo, alicates combinados y sacapasadores.
- Utilice siempre componentes Terrier originales cuando sustituya piezas.
- Elimine la rebaba con una lima.



### 7b DESMONTAJE/MONTAJE DE GARRAS THSK

La garra THSK se puede desmontar fácilmente para limpieza o inspección. Siga el procedimiento que se indica a continuación:

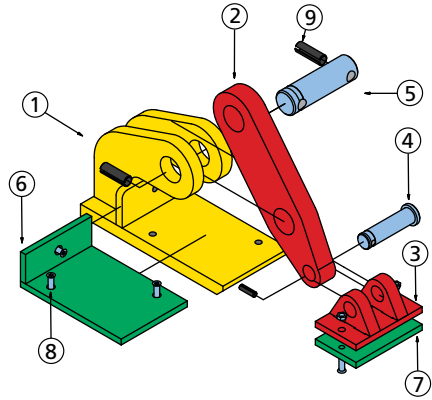
- Extraiga el pasador tensor (6) del eje del segmento dentado (5) mediante un sacapasadores.
- Así, el eje del segmento dentado se puede extraer del armazón empujando y se puede quitar el segmento dentado (3).
- Quite las horquillas (7) y los pasadores (4); entonces se podrán extraer las dos placas laterales (2) de la garra.
- Limpie todas las piezas con un desengrasante estándar.
- El montaje de la garra se realiza en orden inverso.
- Utilice siempre componentes Terrier originales cuando sustituya piezas.
- Elimine la rebaba con una lima.



## 7c DESMONTAJE/MONTAJE DE GARRAS TNMH

La garra TNMH se puede desmontar fácilmente para limpieza o inspección. Siga el procedimiento que se indica a continuación:

- Retire el pasador de sujeción (9) y el pasador de leva (5).
- Retire la leva (2).
- Retire el pequeño pasador de sujeción (9) y el pasador de leva (4).
- Limpie todas las piezas con un desengrasante estándar.
- Si es necesario, puede retirar las almohadillas (6 y 7) quitando los pernos (8).
- Engrase el pasador de la leva (4 y 5) con grasa para cojinetes.
- El montaje de la garra se realiza en orden inverso.
- Inserte siempre pasadores de sujeción originales nuevos (9) mediante un martillo, alicates combinados y sacapasadores.
- Utilice siempre componentes Terrier originales cuando sustituya piezas.
- Elimine la rebaba con una lima.



## 8 PUESTA A PUNTO

Al menos una vez al año, o en caso de dañarse la garra, ésta debe ser inspeccionada, probada y, si es preciso, puesta a punto por Terrier Lifting Clamps B.V. o un centro de reparaciones mecánicas autorizado.

## 9 ELIMINACIÓN

Cuando llega al final de su vida útil, la garra debe ser tratada como chatarra, siempre que se considere inútil para más uso.



## 10 LISTA DE COMPROBACIÓN PARA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo/Avería	Causa posible	Acción
La carga resbala	Carga sucia Leva sucia Leva desafilada Mordazas dadas de sí	Limpie la carga Limpie la garra Ponga a punto la garra Deseche la garra
La leva pivota mal	Leva sobrecargada	Deseche la garra
Cuerpo doblado	Garra sobrecargada	Deseche la garra
Grillete de leva ovalado	Garra sobrecargada	Deseche la garra
Pasador de leva doblado	Garra sobrecargada	Cambie el pasador de leva.
Pasadores ajustables	Garra sobrecargada	Deseche la garra
Faltan pasadores de	Montaje incorrecto	Coloque nuevos
Dificultad para abrir o cerrar la garra	Garra desgastada Garra contaminada	Deseche la garra Reinig klem

## 11 GARANTÍA

Terrier Lifting Clamps ofrece una garantía de 5 años para sus garras de elevación. Esta garantía es aplicable al usuario final original de la garra, únicamente si la garra ha sido inspeccionada, revisada y mantenida según estas instrucciones y por un distribuidor oficial. El periodo de garantía de 5 años empieza a contar a partir del día de la compra y está sujeto a todas las condiciones y medidas especificadas en este documento.

### 11a CONDICIONES

Esta garantía solamente cubre los fallos de las herramientas de elevación que sean consecuencia de errores de producción que surjan durante el uso normal. La garantía no cubre el desgaste de componentes como pivotes, montajes de levas, resortes de bloqueo, etc. Si se produjese algún fallo durante el periodo de garantía, la herramienta de elevación será sustituida o reparada según estime el fabricante.

No se aplicará la garantía a las garras por los fallos siguientes:

- Desgaste normal.
- Sobrecarga.
- Uso incorrecto o negligente.
- Daños.
- Incumplimiento de procedimientos y medidas.
- Elevación de materiales distintos a los indicados en la garra o en el manual del usuario.
- Adaptación o modificación de la garra Terrier.
- El uso imprudente de la garra y el incumplimiento de las indicaciones del manual del usuario.
- Si las tareas de mantenimiento o revisión no son efectuadas por un distribuidor de Terrier autorizado.

***El fabricante no es responsable de los daños incidentales ni de los daños derivados del uso de las herramientas de elevación, así como del incumplimiento de este manual.***

## 11b PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Todas las inspecciones y reparaciones deben anotarse en el esquema de mantenimiento. Esta medida se refiere tanto a las inspecciones propias como a las llevadas a cabo por su distribuidor de Terrier autorizado. Cuando se solicita el mantenimiento o la inspección de la garra, debe facilitarse el esquema de mantenimiento.

### *Garras de elevación defectuosas*

Si se detecta algún tipo de desgaste o daño, es preciso adoptar las siguientes medidas:

- 1 Retire del uso la garra de elevación (anote la fecha del fallo de la garra).
- 2 Trate de indicar la causa del fallo, como por ejemplo (la lista completa está disponible en el capítulo 1):
  - Sobrecarga
  - Uso incorrecto o negligente
  - Etc.

Las reclamaciones indicadas en el número 2 no están incluidas en la garantía. Para garantizar su seguridad personal y la de sus colegas, es preciso que siga este procedimiento.

- 3 Devuelva la garra de elevación (con el historial de mantenimiento) a su distribuidor de Terrier autorizado.
- 4 Si su distribuidor ha revisado o reparado la garra de elevación, puede volver a usarla con total seguridad. Anote esta fecha en su diagrama de mantenimiento.

## 11c PROGRAMA DE INSPECCIÓN

Meses	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Años	1			2			3			4			5		
Inspecciones de seguridad por su inspector															
Mantenimiento por un distribuidor oficial de Terrier															
Revisión por un distribuidor oficial de Terrier															

## ÍNDICE

1	Geral	11
2	Princípio de funcionamento	11
3	Aplicações permitidas	11
4	Instruções de segurança	12
5	Elevação	13
	- FHX, FHSX, TDH, TNMH	
	- THSK	
6	Manutenção	14
7	Desmontagem/Montagem	15
	- FHX, FHSX, FHX-V, TDH	
	- THSK	
	- TNMH	
8	Reparação	16
9	Eliminação	16
10	Lista de verificação da resolução de problemas	17
11	Garantia	17

### 1 GERAL

Agradecemos a aquisição da pinça de segurança de elevação de placas da Terrier.

Os sistemas de gestão e serviços de qualidade da Terrier Lifting Clamps BV estão em conformidade com as normas ISO 9001. Os muitos anos de vasta experiência são uma garantia de segurança e qualidade óptima. As pinças de elevação Terrier são fabricadas com uma liga de aço de qualidade superior e estão em conformidade com as normas europeias, conforme descrito na Directiva das Máquinas 2006/42/EG.

### 2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

As pinças de segurança de elevação horizontal FHX, FHSX, FHSX-V, TNMH e THSK foram concebidas especificamente para o transporte e elevação horizontal de placas de aço não dobráveis. As pinças são compostas por um corpo, pelo excêntrico e o pino do excêntrico. O excêntrico funciona também como um olhal de elevação e garante que a carga se mantém firmemente segura enquanto está a ser levantada.

### 3 APLICAÇÕES PERMITIDAS

#### ***FHX, FHSX, FHX-V and TNMH***

As pinças de elevação FHX, FHSX e TNMH da Terrier são adequadas apenas para movimentos horizontais e de elevação de estruturas e placas de aço não dobráveis em que seja possível posicionar a pinça num ponto de contacto plano. As pinças devem ser sempre utilizadas aos pares ou em conjuntos. No entanto, no último caso, preferencialmente com uma viga de distribuição da carga.

#### ***TDH***

As pinças de elevação TDH da Terrier só são adequadas para movimentos horizontais e de elevação de placas de aço dobráveis e placas de aço moldado, em que seja possível posicionar a pinça num ponto de contacto plano. As pinças TDH devem ser sempre utilizadas aos pares ou em conjuntos.

## **THSK**

As pinças de elevação THSK da Terrier só são adequadas para movimentos horizontais de placas de aço e conjuntos de placas de aço, em que seja possível posicionar a pinça num ponto de contacto plano. As pinças devem ser sempre utilizadas aos pares ou em conjuntos. No entanto, no último caso, preferencialmente com uma viga de distribuição da carga.

Desde que a chapa ou chapas de aço não dobrem (deflectam), pode içar uma ou mais placas de cada vez. Quando utilizar pares ou várias pinças, cada pinça deve transportar uma parte igual da carga.

## **4 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

***Segurança em primeiro lugar! Garanta a sua segurança pessoal lendo cuidadosamente as seguintes instruções de segurança.***

Garanta a sua própria segurança e continue a beneficiar da segurança do nosso produto ao mandar efectuar inspecções, testes e, se necessário, reparações, pelo menos uma vez por ano, pela Terrier Lifting Clamps B.V. ou um centro de assistência e manutenção mecânica reconhecido. Consulte também o Capítulo 8 - Reparação. Para mais informações, contacte a Terrier Lifting Clamps BV.

### **EVITE SITUAÇÕES DE PERIGO DE VIDA**

Evite situações perigosas tomando as seguintes precauções:

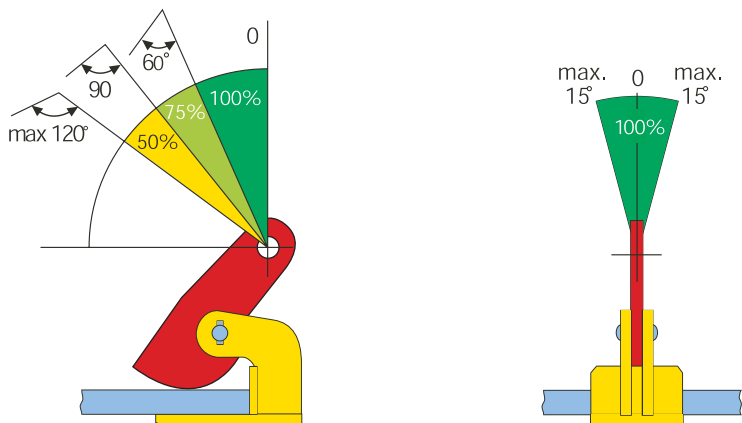
- Nunca trabalhe com uma pinça que não tenha sido testada.
- Mantenha a distância de segurança durante o levantamento e nunca fique debaixo da carga.
- Não utilize a pinça se estiver danificada; mande reparar a pinça imediatamente pela Terrier Lifting Clamps BV ou por um centro de assistência mecânica reconhecido. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- Nunca levante mais do que uma placa ou um conjunto de placas de cada vez.
- Nunca levante placas mais pesadas do que o limite de carga de trabalho (W.L.L.), conforme indicado na pinça e no certificado de teste.
- Não levante placas mais grossas ou mais finas do que a abertura das garras, conforme indicado na pinça e no certificado de teste.
- Quando utilizar várias pinças de elevação simultaneamente, utilize correntes ou eslingas de elevação com um comprimento suficiente para garantir que o ângulo entre as eslingas ou as correntes nunca excede os 60°.
- Quando operar simultaneamente várias pinças de elevação em paralelo, utilize uma viga de elevação (distribuição) e correntes ou eslingas de elevação com um comprimento suficiente para garantir que os olhais de elevação das pinças nunca são sujeitos a carga lateral.
- Não coloque a pinça em secções afuniladas ou cónicas da placa ou estrutura que pretende levantar.
- Retire toda a massa lubrificante, óleo, sujidade, corrosão e calamina da placa no ponto em que a pinça se vai prender.
- Certifique-se de que a(s) pinça(s) está(ão) posicionada(s) de forma a equilibrar a carga quando esta for levantada.
- A rigidez da superfície da placa não deve exceder 37 Hrc (345 Hb, 1166 N/mm<sup>2</sup>).
- A pinça é adequada apenas para utilização em condições atmosféricas normais.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Certifique-se de que o excêntrico nunca é sujeito a uma carga lateral.
- Uma queda livre ou uma oscilação descontrolada no gancho do guindaste que resulte no embate dos objectos pode provocar danos por impacto na pinça. Se isto ocorrer, verifique se a pinça está em boas condições de funcionamento antes de a utilizar.
- As pinças de elevação não são adequadas para serem utilizadas como juntas permanentes.
- A manutenção da pinça deve ser efectuada numa base mensal regular, consulte o Capítulo 6 - Manutenção.
- Não modifique a pinça (através de soldadura, rectificação, etc.), dado que isto pode comprometer o seu funcionamento e segurança e, por isso, anular todas as formas de garantia e responsabilidade do produto.
- Pelo mesmo motivo, utilize apenas componentes originais da Terrier.
- Qualquer utilização incorrecta da pinça e/ou o incumprimento das instruções e avisos destas instruções de funcionamento, no que respeita à utilização deste produto, podem colocar em perigo a saúde do utilizador e/ou das pessoas presentes.

### *As precauções de segurança adicionais que se seguem são aplicáveis aos modelos FHX, FHSX FHX-V, TNMH TDH e THSK*

As pinças podem ser carregadas lateralmente num ângulo máximo de 15°, apenas quando não tiverem uma carga superior ao limite de carga de trabalho (W.L.L.) máximo e ao ângulo superior permitido. A capacidade das pinças foi calculada com base num ângulo superior máximo de 60°. No caso de situações com ângulos superiores maiores, o limite de carga de trabalho (W.L.L.) deve ser reduzido proporcionalmente, de acordo com o seguinte esquema de carga. Aquando do uso para sustentação, é aplicável um ângulo superior máximo de 60° e o limite de carga de trabalho (W.L.L.) é 50% da carga de trabalho máxima permitida. A temperatura ambiente para a utilização de pinças de elevação standard é entre -40 °C e 100 °C. As pinças podem ser carregadas lateralmente num ângulo máximo de 15°



### 5a ELEVAÇÃO COM AS PINÇAS FHX, FHSX, FHX-V, TDH e TNMH

- Verifique se o limite de carga de trabalho (W.L.L.) da pinça é suficiente para a carga criada na situação de elevação. Nota: O limite de carga de trabalho (W.L.L.) é indicado na

pinça de elevação.

- Instale a pinça de elevação no mecanismo de içamento através de um:
  - olhal de segurança directamente no gancho do guindaste,
  - manilha ou olhal em D,
  - eslinga ou corrente, se necessário juntamente com uma manilha ou um olhal em D.
- Certifique-se de que todos os acessórios foram testados e têm a tonelagem correcta. Certifique-se de que as manilhas e os olhais são suficientemente largos para permitir que a pinça se mova livremente no gancho.
- Verifique se a pinça tem algum dano visível. Verifique se o excêntrico abre e fecha suavemente.
- Verifique se os dentes do excêntrico não têm sujidade e, se necessário, limpe-os com uma escova de arame.
- Retire toda a massa lubrificante, sujidade e calamina da placa no local da pinça de elevação.
- Abra a pinça.
- Coloque as garras até onde for possível sobre a placa, certificando-se de que a pinça está posicionada de forma a equilibrar a carga quando esta estiver a ser levantada.
- Levante suavemente para que a força de elevação possa ser aplicada; verifique se a pinça está a rodar ou a inclinar-se.
- Se a pinça estiver a rodar ou a inclinar-se, leia novamente as indicações supracitadas relativas à elevação.
- Certifique-se de que a carga está numa posição estável.

## **5b ELEVACÃO COM PINÇAS THSK**

- Instale a pinça na placa (cabo ou corrente já fixado no segmento dentado; e certifique-se de que o cabo ou corrente não está torcido);
- Aperte as pinças firmemente à mão;
- Aplique tensão nos cabos ou correntes com o gancho do guindaste, enquanto o interior das pinças pressiona firmemente a borda da placa (nota: visto que a pinça não possui uma pré-tensão constante disponível no segmento dentado, será necessário observar a posição das pinças até que os cabos estejam tensos: certifique-se de que as pinças permanecem na posição correcta).
- A carga pode agora ser levantada cuidadosamente.
- Durante o transporte da carga, certifique-se de que uma tensão constante é mantida nas correntes ou eslingas.
- Para desenganchar, o gancho do guindaste deve ser baixado até que a pinça esteja completamente livre de qualquer carga (nota: certifique-se de que, quando a carga for baixada, não existem obstáculos por baixo onde a carga possa pousar durante a descida, fazendo com que as pinças fiquem livres de carga cedo demais por acidente).
- As pinças podem agora ser removidas da carga.

## **6 MANUTENÇÃO**

- Verifique a condição geral da pinça pelo menos uma vez por mês, consulte o Capítulo 7 - Desmontagem/Montagem.
- Não utilize a pinça se:
  - o corpo estiver rachado ou deformado, em particular nos cantos das garras,
  - o excêntrico estiver visivelmente deformado,
  - os dentes do excêntrico já não estiverem afiadados,

- os pinos do olhal estiverem visivelmente deformados,
- faltarem pinos retentores,
- as especificações da pinça já não forem legíveis.

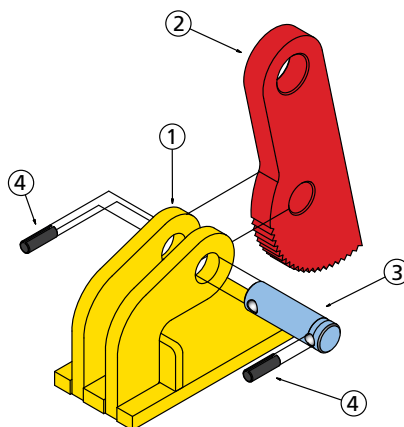
Dependendo dos defeitos identificados:

desmonte e limpe a pinça (consulte o Capítulo 7 – Desmontagem/Montagem) ou mande reparar a pinça pela Terrier Lifting Clamps B.V. ou por outro centro de assistência mecânica reconhecido (consulte o Capítulo 8 - Reparação).

### 7a DESMONTAGEM/MONTAGEM DE PINÇAS FHSX, FHX-V, TDH

As pinças podem ser facilmente desmontadas para limpeza e inspeção. Siga o procedimento abaixo.

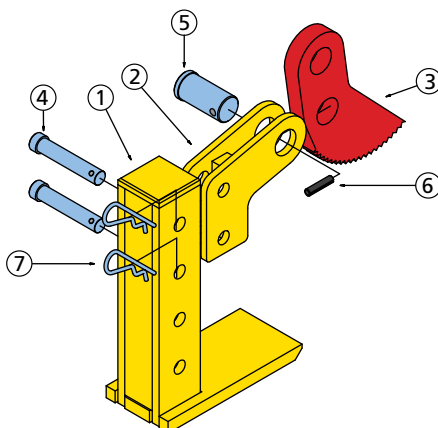
- Retire o pino retentor (4) e o pino do excêntrico (3).
- Remova o excêntrico (2).
- Limpe todas as peças com um desengordurante normal.
- Lubrifique o pino do excêntrico (3) com massa lubrificante de rolamentos.
- Monte a pinça pela sequência inversa.
- Introduza sempre pinos retentores novos e originais (4) com a ajuda de um martelo, um alicate combinado e um punção de pinos.
- Utilize sempre componentes originais da Terrier quando substituir as peças.
- Retire qualquer rebarba com uma lima.



### 7b DESMONTAGEM/MONTAGEM DAS PINÇAS THSK

A pinça THSK pode ser desmontada facilmente para limpeza e inspeção. Siga o procedimento abaixo.

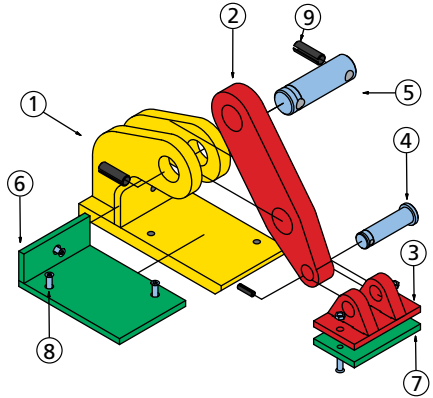
- Retire o pino de aperto (6), utilizando um saca-pinos, do veio do segmento dentado (5).
- O veio do segmento dentado pode agora ser empurrado para fora da estrutura e o segmento dentado (3) pode ser retirado.
- Retire as cavilhas em U (7) e os pinos (4) e as duas placas laterais (2) podem ser retiradas da pinça.
- Limpe todas as peças com um desengordurante standard.
- Monte a pinça pela sequência inversa.
- Utilize sempre componentes originais da Terrier quando substituir as peças.
- Retire qualquer rebarba com uma lima.



## 7c DESMONTAGEM/MONTAGEM DE PINÇAS TNMH

A pinça THSK pode ser facilmente desmontada para limpeza e inspeção. Siga o procedimento abaixo.

- Retire o pino retentor (9) e o pino do excêntrico (5).
- Remova o excêntrico (2).
- Retire o pino retentor (9) pequeno e o pino do excêntrico (4).
- Limpe todas as peças com um desengordurante standard.
- Se necessário, pode remover as almofadas (6 e 7) retirando os parafusos (8)
- Lubrifique o pino do excêntrico (4 e 5) com massa lubrificante de rolamentos.
- Monte a pinça pela sequência inversa.
- Introduza sempre pinos retentores novos e originais (9) com a ajuda de um martelo, um alicate combinado e um punção de pinos.
- Utilize sempre componentes originais da Terrier quando substituir as peças.
- Retire qualquer rebarba com uma lima.



## 8 REPARAÇÃO

Pelo menos uma vez por ano ou em caso de danos na pinça, esta deve ser inspeccionada, testada e, se necessário, reparada pela Terrier Lifting Clamps BV ou por um centro de assistência mecânica reconhecido.

## 9 ELIMINAÇÃO

Assim que atingir o fim da vida útil, a pinça pode ser tratada como sucata desde que se tenha procedido à sua inutilização.



## 10 LISTA DE VERIFICAÇÃO DA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha/avaria	Causa possível	Solução
Carga a deslizar	Carga suja Excêntrico sujo Excêntrico gasto Garras dobradas e abertas	Limpar a carga Limpar a carga Reparar a pinça Rejeitar a pinça
Pivô do excêntrico em más	Excêntrico	Rejeitar a pinça
Corpo dobrado	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Olhal do excêntrico oval	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Pino do excêntrico dobrado	Pinça sobrecarregada	Substituir pino do
Pinos ajustáveis dobrados	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Pinos retentores em falta	Montados	Instalar pinos retentores
Abertura/fecho difícil da pinça	Pinça desgastada Pinça contaminada	Rejeitar a pinça Limpar a pinça

## 11 GARANTIA

A Terrier Lifting Clamps oferece uma garantia de 5 anos para as suas pinças de elevação. Esta garantia aplica-se ao utilizador final original das pinças de elevação. Apenas se a inspeção, verificação e manutenção da pinça tiverem sido efectuadas segundo estas instruções e por um revendedor oficial.

Este período de 5 anos da garantia é válido a partir do dia da compra e abrange todas as condições e medidas referidas neste documento.

### 11a CONDIÇÕES

Esta garantia cobre apenas as falhas de ferramentas de elevação que sejam consequência de erros de produção que ocorreram durante a sua utilização normal. Esta garantia não cobre o desgaste de componentes tais como pivôs, conjuntos dos excêntricos, molas de bloqueio, etc. Caso ocorra qualquer tipo de falha dentro deste período de garantia, a substituição ou reparação da ferramenta de elevação ficará ao critério do fabricante.

Não é atribuída garantia às pinças devido às seguintes falhas:

- Desgaste normal
- Sobrecarga.
- Utilização errada e/ou descuidada
- Danos
- Não observância dos procedimentos e das medidas
- Içamento de materiais que não os indicados na pinça ou referidos no manual do utilizador
- Adaptação e/ou modificação da pinça da Terrier.
- A utilização imprudente da pinça e o não cumprimento de todas as indicações referidas no manual do utilizador.
- Quando a manutenção e/ou revisão não tiver sido efectuada apenas por um distribuidor autorizado da Terrier.

***O fabricante não é responsável por danos acidentais nem por danos decorrentes da utilização das ferramentas de elevação e da violação deste manual.***

### **11b PROCEDIMENTO DE INSPECÇÃO DE SEGURANÇA**

Todas as inspecções e reparações devem ser registadas no diagrama de manutenção. Isto é válido não só para as suas próprias inspecções mas também para as inspecções efectuadas pelo seu distribuidor autorizado da Terrier. Quando a pinça é entregue para manutenção e inspecção, deve sempre apresentar o diagrama de manutenção.

#### ***Pinças de elevação com defeito***

Quando é indicado algum tipo de desgaste ou dano, deve tomar as seguintes medidas.

- 1 Inutilize a pinça de elevação. (Tome nota da data da falha da pinça de elevação)
- 2 Tente apurar a causa da falha, como por exemplo (lista completa disponível no capítulo 1):
  - Sobrecarga
  - Utilização errada e/ou descuidada
  - etc.

As reclamações indicadas no N.º 2 não são abrangidas pela garantia! Para garantir a sua segurança e a dos seus colegas, é obrigatório seguir estes procedimentos.

- 3 Devolva a sua pinça de elevação (com o historial de manutenção) ao seu distribuidor autorizado da Terrier.
- 4 Se a pinça de elevação tiver sido revista/reparada pelo seu distribuidor, pode utilizar a sua pinça novamente em segurança. Tome nota desta data no seu diagrama de manutenção.

### **11c REGISTO DE INSPECÇÃO**

Meses	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Anos	1		2			3			4		5				
Inspeções de segurança pelo seu próprio inspector															
Manutenção por um distribuidor oficial da Terrier															
Revisão por um distribuidor oficial da Terrier															

## SOMMARIO

1	In generale	19
2	Principio operativo	19
3	Applicazioni consentite	19
4	Istruzioni di sicurezza	20
5	Sollevamento	21
	- FHX, FHSX, TDH, TNMH	
	- THSK	
6	Manutenzione	22
7	Smontaggio/Montaggio	23
	- FHX, FHSX, FHX-V, TDH	
	- THSK	
	- TNMH	
8	Revisione	24
9	Smaltimento	24
10	Elenco delle verifiche per la risoluzione dei problemi	25
11	Garanzia	25

### 1. IN GENERALE

Congratulazioni per l'acquisizione della vostra clampa di sollevamento per lame di sicurezza Terrier. I sistemi di qualità di gestione e servizi della società Terrier Lifting Clamps BY sono pienamente conformi alle norme ISO 9001. I molti anni di ampia esperienza rappresentano una garanzia di massima qualità e sicurezza. Le clampe di sollevamento Terrier sono realizzate con acciaio di alta qualità con leghe e sono pienamente conformi alle norme europee, quali citate nella Direttiva sui macchinari 2006/42/EC.

### 2. PRINCIPIO OPERATIVO

Le clampe di sollevamento orizzontale di sicurezza FHX, FHSX, FHSX-V, TNMH e THSK sono state progettate in modo specifico per il sollevamento orizzontale ed il trasporto di lame d'acciaio esenti da flessione. Le clampe consistono in un corpo, una camma e un perno per la camma. La camma si comporta pure da maniglione di sollevamento ed assicura che il carico sia mantenuto fermamente mentre viene sollevato.

### 3. APPLICAZIONI CONSENTITE

#### ***FHS, FHSX, FHX-V & TNMH***

Le clampe di sollevamento Terrier FHX, FHSX e TNMH sono adatte unicamente per il sollevamento e la movimentazione orizzontale di lame d'acciaio esenti da flessione, nonché di strutture per cui è possibile posizionare la clampa in corrispondenza di un punto di contatto piatto. Le clampe devono essere sempre utilizzate in coppie, o in multipli di coppie. In quest'ultimo caso, comunque, è preconizzato l'impiego di una trave di distribuzione del peso del carico.

#### ***TDH***

Le clampe di sollevamento Terrier TDH sono adatte soltanto al sollevamento e alla movimentazione orizzontale sia di lame d'acciaio flessibili, sia di lame d'acciaio preformate, per cui sia possibile posizionare la clampa in corrispondenza di un punto piatto di contatto. Le clampe TDH devono essere sempre utilizzate in coppie, o in multipli di coppie.

## **THSK**

Le clampe di sollevamento Terrier THSK sono adatte soltanto alla movimentazione orizzontale di lame d'acciaio e di gruppi di lame d'acciaio, per cui sia possibile posizionare la clampa in corrispondenza di un punto piatto di contatto. Le clampe devono essere sempre utilizzate in coppie, o in multipli di coppie. In quest'ultimo caso, comunque, è preconizzato l'impiego di una trave di distribuzione del peso del carico.

A condizione che le lame d'acciaio non si pieghino (flettino), si possono sollevare contemporaneamente una o più lame. Quando vengono utilizzate delle coppie (o multiple coppie) di clampe, ogni clampa deve sostenere una parte uguale del carico.

## **4 ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

***Per prima cosa, la sicurezza! Garantite la vostra sicurezza personale leggendo per prima cosa le seguenti istruzioni di sicurezza.***

Assicurare la propria sicurezza e continuare a trarre vantaggio dalla sicurezza del nostro prodotto facendo ispezionare e collaudare la clampa e, se necessario, realizzarne la revisione una volta all'anno da parte della Terrier Lifting Clamps BV o da un altro centro di assistenza e di riparazioni meccaniche qualificato e noto. Vedere pure il Paragrafo 8 - Revisione. Mettersi in contatto con la Terrier Lifting Clamps BV per ulteriori informazioni.

### **EVITARE SITUAZIONI PERICOLOSE PER LA VITA**

Si possono prevenire situazioni pericolose prendendo seriamente le precauzioni seguenti:

- Non lavorare mai con una clampa non collaudata.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza durante l'operazione di sollevamento e non restare mai sotto il carico.
- Non utilizzare la clampa se (è stata) danneggiata; farla riparare dalla Terrier Lifting Clamps BV o presso un altro centro di riparazioni meccaniche qualificato e noto. In caso di dubbio, consultare il proprio fornitore.
- Non sollevare mai più di una lama o più gruppi di lame alla volta.
- Non sollevare mai carichi superiori a quello sicuro di lavoro (WLL), indicato in modo chiaro sulla clampa e nel certificato di collaudo.
- Non sollevare lame che siano più spesse o più sottili dell'apertura delle griffe, come indicato sulla clampa e sul certificato di collaudo.
- Se si impiegano più clampe allo stesso tempo, provvedere imbracature di sollevamento o catene che presentino una lunghezza sufficiente ad assicurare che l'angolo fra le imbracature o le catene non superi mai i 60°.
- Quando si utilizzano contemporaneamente più clampe di sollevamento una a fianco dell'altra, servirsi di una trave di sollevamento (equalizzatrice) e di imbracature di sollevamento o catene di una lunghezza sufficiente ad assicurare che i maniglioni di sollevamento sulle clampe non siano mai soggetti ad un carico laterale.
- Non sistemare la clampa su parti di forma tronco-conica o conica presenti nella lama o struttura da sollevare.
- Rimuovere tutto il grasso, l'olio, la sporcizia, la corrosione e scrostature da laminatoio, nel punto in cui si deve attaccare la clampa.
- Assicurarsi che la clampe o le clampe sia/siano posizionata/e in modo da equilibrare il carico quando questo viene sollevato.
- La durezza della superficie della lama non deve eccedere il valore di 37 Hrc (345 Hb, 1166 N/mm<sup>2</sup>).
- La clampa è adatta soltanto ad un impiego in normali condizioni atmosferiche.

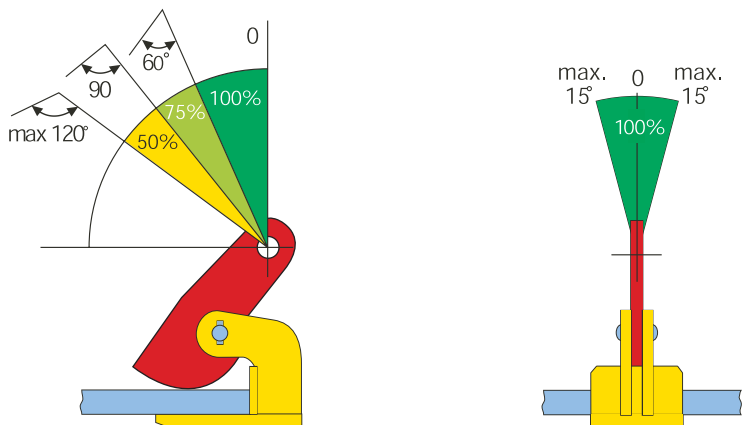
## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Assicurarsi che il maniglione di sollevamento non sia mai oggetto di carichi laterali.
- Una caduta libera o un movimento incontrollato di pendolo del gancio della gru, che causino urti contro degli oggetti, possono indurre danni alla clampa. Se questo dovesse succedere, verificare che la clampa si trovi in buone condizioni operative prima di riutilizzarla.
- Le clampe di sollevamento non sono adatte alla creazione di giunti permanenti.
- La manutenzione della clampa deve essere effettuata con una regolare frequenza mensile, vedere il Capitolo 6 - Manutenzione.
- Non modificare la clampa (mediante saldature, smerigliature, etc.), dato che ciò può influire in modo negativo sulla sua operabilità e sicurezza, rendendo così nulla qualsiasi forma di garanzia e responsabilità del prodotto.
- Per questo stesso motivo, utilizzare soltanto elementi originali Terrier come pezzi di ricambio.
- Un qualsiasi impiego non corretto della clampa e/o l'inosservanza di tutte le linee guida ed avvertenze di questo Manuale dell'utente e riguardanti l'utilizzo di questo prodotto può provocare un rischio per la salute dell'utente e/o delle altre persone presenti.

### **Le seguenti precauzioni di sicurezza sono applicabili ai modelli FHX, FHSX FHX-V, TNMH TDH e THSK**

le clampe possono essere caricate lateralmente ad un angolo massimo di 15° soltanto nel caso che il carico non superi quello massimo WLL, né l'angolo superiore massimo consentito. La capacità delle clampe è stata calcolata sulla base di un angolo massimo superiore di 60°. Nel caso di situazioni che presentino degli angoli superiori più elevati, il WLL deve essere ridotto in proporzione, secondo il disegno di carico che segue.

Nel caso di un impiego a puntelli, è applicabile un angolo superiore massimo di 60°, mentre il WLL rappresenterà il 50% del carico massimo di lavoro consentito. La temperatura ambientale per l'impiego delle clampe di sollevamento normali è compresa tra - 40 °C e 100 °C. Le clampe possono essere caricate lateralmente ad un angolo massimo di 15°



### **5a SOLLEVAMENTO MEDIANTE LE CLAMPE FHX, FHSX, FHX-V, TDH e TNMH**

- Verificare che il limite di carico di lavoro (WLL) della clampa sia sufficiente per il carico determinato dalle condizioni di sollevamento. Nota: Il limite di carico di lavoro (WLL) viene indicato sulla clampa di sollevamento.
- Attaccare la clampa di sollevamento al meccanismo di sollevamento per mezzo di:

- un maniglione di sicurezza ad un gancio di gru;
- un collegamento di accoppiamento o un maniglione a D;
- sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-shackle.
- Assicurarsi che tutti gli attacchi siano stati collaudati e siano previsti per i pesi corretti. Assicurarsi che i collegamenti di accoppiamento e i maniglioni siano di dimensioni abbastanza grandi per consentire alla clampa di muoversi liberamente nel gancio.
- Verificare l'eventuale presenza sulla clampa di un qualsiasi danno visibile. Verificare che la camma si apra e si richiuda in modo uniforme.
- Verificare se i denti della camma siano esenti da sporcizia e, se necessario, pulirli mediante una spazzola metallica.
- Rimuovere qualsiasi traccia di grasso, sporcizia e scrostamenti da laminatoio sul lato della clampa di sollevamento.
- Aprire la clampa.
- Posizionare le griffe coprendo al massimo la lama, assicurandosi che la clampa sia posizionata in modo da equilibrare il carico quando questo viene sollevato.
- Sollevare con delicatezza, per consentire alla forza di sollevamento di essere applicata uniformemente; verificare che la clampa non ruoti o si inclini.
- Se la clampa dovesse ruotare o inclinarsi, leggere le note menzionate più sopra, o riefettuare l'operazione di sollevamento.
- Assicurare che il carico presenti una posizione stabile.

## **5b SOLLEVAMENTO MEDIANTE CLAMPE THSK**

- Sistemare la clampa sulla lama (con il cavo o la catena già attaccati al segmento dentato; e prestar attenzione al fatto che la catena o il cavo non siano attorcigliati);
- Serrare fermamente le clampe a mano;
- Mettere in tensione i cavi o le catene mediante il gancio della gru, mentre la parte interna delle griffe preme fermamente contro il bordo della lama (da notare: a causa del fatto che la clampa non dispone di una pre-tensione costante disponibile sul segmento dentato, sarà necessario controllare la posizione delle clampe fino a che i cavi non siano in tensione: assicurarsi che le clampe permangano nella posizione corretta).
- Si può ora sollevare il carico con attenzione.
- Durante il trasporto del carico, prestare attenzione al fatto che venga mantenuta una tensione costante sulle catene o sulle imbracature.
- Per operare uno sganciamento, il gancio della gru deve essere abbassato a tal punto che la clampa sia completamente libera da ogni carico (da notare: assicurarsi che, quando il carico viene abbassato, non siano presenti degli ostacoli su cui il carico possa adagiarsi durante l'operazione di abbassamento, per cui le clampe potrebbero scaricarsi troppo presto e provocare incidenti).
- A questo punto, le clampe possono essere rimosse dal carico.

## **6 MANUTENZIONE**

Verificare le condizioni generali della clampa almeno una volta al mese; vedere il Capitolo 7 - Smontaggio/Montaggio.

- il corpo è fessurato o deformato, in modo particolare a livello degli angoli delle griffe;
- la camma si presenti visibilmente deformata,
- i denti della camma non siano più aguzzi;
- i perni del maniglione siano visibilmente deformati;
- mancano uno o più perni di ritenuta;
- le marche sulla clampa non siano più leggibili.

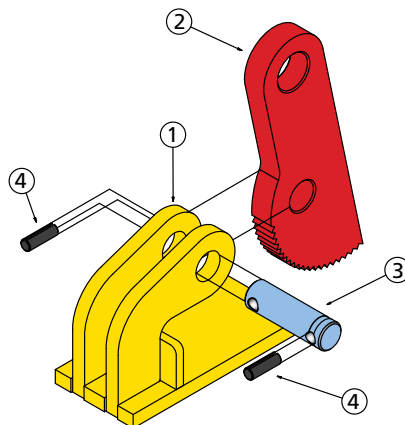
A seconda dei difetti rimarcati:

smontare e pulire la clampa (vedere il Capitolo 7 - Smontaggio/Montaggio) o far revisionare la clampa dalla Terrier Lifting Clamps B.V. o presso un altro centro di assistenza e riparazioni meccaniche qualificato e noto (vedere il Capitolo 8 - Revisione).

### 7a SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLE CLAMPE FHX, FHSX, FHX-V, TDH

Le clampe possono essere facilmente smontate a scopo di pulizia ed ispezione. Seguire la seguente procedura:

- Rimuovere il perno di ritenuta (4) e il perno della camma (3).
- Rimuovere la clampa (2).
- Pulire tutte le parti mediante un normale sgrassante.
- Ingrassare il perno della camma (3) con del grasso per cuscinetti.
- Montare la clampa nell'ordine inverso dello smontaggio.
- Inserire sempre nuovi perni originali di ritenuta (4) servendosi di un martello ed un abbinamento di pinze e punzonatore.
- Per la sostituzione della varie parti, utilizzare sempre elementi originali Terrier.
- Rimuovere tutte le sbavature mediante una lima.

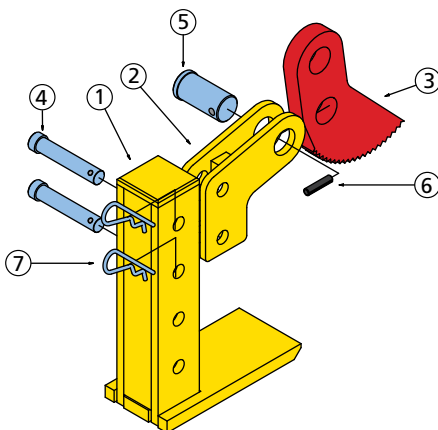


### 7b SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLE CLAMPE THSK

La clampa THSK può essere facilmente smontata per la sua pulizia ed ispezione.

Seguire la seguente procedura:

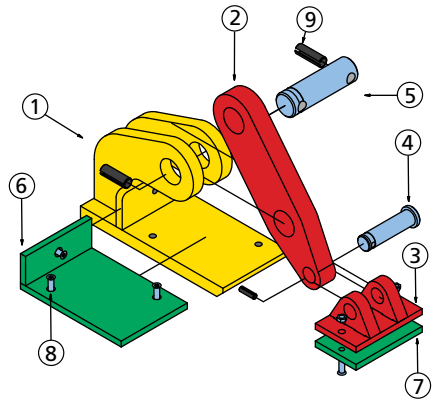
- Rimuovere il perno di tensione (6) mediante un estrattore di perni dall'albero del segmento dentato (5).
- Il segmento dentato può a questo punto essere estratto dal telaio e si può procedere alla rimozione del segmento dentato (3).
- Rimuovere i pioli a forcina (7) ed i perni (4); le due piastre laterali (2) possono quindi essere estratte dalla clampa.
- Pulire tutte le parti mediante un normale sgrassante.
- Montare la clampa nell'ordine inverso dello smontaggio.
- Per la sostituzione della varie parti, utilizzare sempre elementi originali Terrier.
- Rimuovere tutte le sbavature mediante una lima.



## 7c SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLE CLAMPE TNMH

La clampa THSK potrà essere facilmente smontata per la sua pulizia o ispezione. Seguire la seguente procedura:

- Rimuovere la camma (2).
- Rimuovere il piccolo perno di ritenuta (9) e il perno della camma (4).
- Pulire tutte le parti mediante un normale sgrassante.
- Se necessario, si potranno asportare i cuscinetti in tessuto (6 e 7) rimuovendo i bulloni (8)
- Ingrassare il perno della camma (4 e 5) con del grasso per cuscinetti.
- Montare la clampa nell'ordine inverso dello smontaggio.
- Inserire sempre nuovi perni originali di ritenuta (9) servendosi di un martello ed un abbinamento di pinze e punzonatore.
- Per la sostituzione della varie parti, utilizzare sempre elementi originali Terrier.
- Rimuovere tutte le sbavature mediante una lima.



## 8 REVISIONE

Almeno una volta all'anno, o in occasione di danni alla clampa, la clampa deve essere ispezionata, collaudata e, se necessario, revisionata dalla Terrier Lifting Clamps BV o da un centro di assistenza e di riparazioni meccaniche qualificato e noto.

## 9 SMALTIMENTO

Una volta che la clampa ha raggiunto il termine della sua durata utile, essa potrà essere trattata alla stregua di rottame ferroso, a condizione che venga resa inadatta all'impiego.



## 10 ELENCO DELLE VERIFICHE PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto/malfunzionamento	Causa possibile	Azione
Scivolamento del carico	Carico sporco La camma è sporca Camma spuntata Griffe che restano in posizione di apertura perché piegate	Pulire il carico Pulire la clampa Revisione della clampa Rigetto della clampa
La camma ruota male	Camma sovraccarica	Rigetto della clampa
Corpo piegato	Clampa sovraccarica	Rigetto della clampa
Maniglione della camma	Clampa sovraccarica	Rigetto della clampa
Perno della camma piegato	Clampa sovraccarica	Sostituire il perno della
Perni regolabili spuntati	Clampa sovraccarica	Rigetto della clampa
Perni di ritenuta mancanti	Montaggio non corretto	Montare nuovi perni di
Clampa difficile a [missing text] apertura/chiusura	Clampa usurata Clampa contaminata	Rigetto della clampa Pulire la clampa

## 11 GARANZIA

La Terrier Lifting Clamps offre una garanzia di 5 anni sulle sue clampe di sollevamento. Questa garanzia è applicabile all'utente finale d'origine delle clampe di sollevamento. E soltanto nel caso che la clampa in questione sia stata ispezionata, verificata e assistita secondo le istruzioni e da parte di un distributore ufficiale.

Il periodo di garanzia di 5 anni decorre dal giorno dell'acquisto ed è soggetto a tutte le condizioni e misurazioni menzionate in questo documento.

### 11a CONDIZIONI

Questa garanzia copre soltanto le anomalie degli utensili di sollevamento che siano conseguenti ad errori di produzione e che intervengano durante un impiego normale. La garanzia non copre le usure di elementi quali perni di rotazione, montaggi delle camme, molle di bloccaggio, etc. Se dovesse presentarsi un qualsiasi tipo di difetto durante questo periodo di garanzia, l'utensile di sollevamento verrà sostituito o riparato, ad insindacabile giudizio del produttore.

Non si potrà usufruire della garanzia sulle clampe in seguito alle seguenti anomalie:

- usura regolare
- sovraccarico
- impiego errato e/o senza cura
- danni
- inosservanza di procedure e misurazioni
- sollevamento di materiali diversi da quelli indicati sulla clampa o specificati nel Manuale dell'utente
- adattamento e/o modifica della clampa Terrier

- un impiego scriteriato della clampa e l'inosservanza delle indicazioni menzionate nel Manuale dell'utente
- nel caso che la manutenzione e/o la revisione non sia stata condotta da un distributore ufficiale Terrier.

***Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni incidentali o derivanti dall'impiego degli utensili di sollevamento, né per l'inosservanza delle istruzioni menzionate in questo Manuale.***

### 11b PROCEDURA DI ISPEZIONE DELLA SICUREZZA

Tutte le ispezioni e riparazioni devono essere menzionate per iscritto nello schema di manutenzione. Questo vale non solo per le vostre ispezioni, ma anche per quelle che vengono condotte dal vostro distributore autorizzato Terrier. Quando la clampa viene sottoposta a manutenzioni e ispezioni, dovrete sempre fornire lo schema di manutenzione ad essa incombente.

#### **Clampe di sollevamento difettose**

Quando viene indicata una certa forma di usura o danno, si devono intraprendere le seguenti misure.

- 1 Interrompere l'impiego della clampa di sollevamento. (Annotare la data dell'anomalia sulla clampa di sollevamento)
- 2 Tentare di ovviare alla causa dell'anomalia, servendosi ad esempio dell'elenco completo delle anomalie, di cui al capitolo 1:
  - sovraccarico
  - impiego errato e/o senza cura
  - etc

Questi inconvenienti, citati al punto 2, non sono coperti dalla garanzia. Per garantire la sicurezza di voi e dei vostri colleghi, siete obbligati di osservare questa procedura.

- 3 Restituire la clampa di sollevamento (con la cronologia della manutenzione) al vostro distributore Terrier autorizzato.
- 4 Se la clampa di sollevamento è stata revisionata / riparata dal vostro distributore, potete riutilizzare tale clampa con assoluta sicurezza. Annotate questa data nello schema di manutenzione.

### 11c PROGRAMMA DI ISPEZIONI

Mesi	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Anni	1			2			3			4			5		
Ispezioni di sicurezza condotte dal vostro responsabile	■	■		■	■		■	■		■	■		■	■	
Manutenzione condotta da un distributore ufficiale Terrier			■						■						
Revisione effettuata da un distributore ufficiale Terrier						■						■			

## المحتويات

- ١- عام
- ٢- مبدأ التشغيل
- التطبيقات المسموح بها
- ٤- إرشادات السلامة
- ٥- الرفع
- FHX و FH-V و FHSX و TDH -  
TNMH-  
THSK -
- ٦- الصيانة
- ٧- التفكيك/التركيب
- FHX و FHSX و TDH -  
THSK -  
TNMH-
- ٨- الفحص الدقيق
- ٩- أسلوب التخلص
- ١٠- قائمة فحص فني التصليح
- ١١- الضمان

## ١. عام

تهانينا على اقتنائكم مشبك الأمان لرفع الألواح من Terrier. تلتزم أنظمة الجودة لإدارة Terrier Lifting Clamps BY وخدماتها بشكل كامل بمعايير ISO9001. وتعد السنوات العديدة من الخبرة الشاسعة ضمانًا لأقصى درجات الجودة والسلامة. تم تصنيع مشابك رفع Terrier من فولاذ مخلوط عالي الجودة ويتطابق تمامًا مع المعايير الأوروبية الواردة في توجيه الآلات EG/42/006

## ٢- مبدأ التشغيل

تم تصميم مشابك رفع الأمان الأفقية FHX و FH-V و FHSX و TNMH و THSK خصيصًا للرفع الأفقي ونقل الألواح الفولاذية غير المنثنية. وتتكون المشابك من جسم وكامة ومسمار كامة. وتعمل الكامة كذلك كشكال رفع وتضمن إحكام مسكها أثناء رفعها.

## ٣- التطبيقات المسموحة

مشابك الرفع Terrier FHX و FHSX و TNMH متاحة للرفع وللحركة الأفقية للألواح والهياكل الفولاذية غير المنتهية حيث يكون من الممكن وضع المشبك على نقطة اتصال مسطحة. يجب استخدام المشابك دومًا في صور زوجية أو متعددة. ويفضل في الحالة الأخيرة استخدامها من خلال عارضة توزيع الحمولة.

#### TDH

مشابك رفع Terrier TDH ملائمة فقط للرفع والنقل الأفقي لكل من الألواح الفولاذية المنتهية والألواح الفولاذية المشكلة، حيث يكون من الممكن وضع المشبك على نقطة اتصال مسطحة. يجب استخدام مشابك TDH دومًا في صور زوجية أو متعددة.

#### TDH

مشابك رفع Terrier THSK ملائمة فقط للرفع والنقل الأفقي لكل من الألواح الفولاذية وحزم الألواح الفولاذية، حيث يكون من الممكن وضع المشبك على نقطة اتصال مسطحة. يجب استخدام المشابك دومًا في صور زوجية أو متعددة. ومع ذلك، يفضل في الحالة الأخيرة استخدامها من خلال عارضة موازنة الحمولة. شريطة عدم التواء (انحراف) اللوح الفولاذي للألواح، فإنه يمكن رفع لوح أو ما يزيد مرة واحدة في كل رفعة. عند استخدام أزواج من المشابك أو مشابك متعددة، يجب أن يحمل كل مخدم جزءًا مساويًا للحمولة

### ٤ - إرشادات السلامة

السلامة أولاً! اضمن سلامتك الشخصية من خلال قراءة إرشادات السلامة التالية بعناية أولاً.

تأكد من سلامتك الشخصية واستمر في الاستفادة من أمان منتجاتنا من خلال معاينة المشابك واختبارها وإن استلزم الأمر فحصها بدقة على الأقل مرة واحدة سنويًا من خلال Terrier Lifting Clamps B.V. أو مركز إصلاح وخدمة ميكانيكي معتمد. انظر أيضًا الفصل الثامن - الفحص الدقيق. اتصل بـ Terrier Lifting Clamps B.V. للحصول على مزيد من المعلومات. تجنب المواقف الخطيرة على الحياة

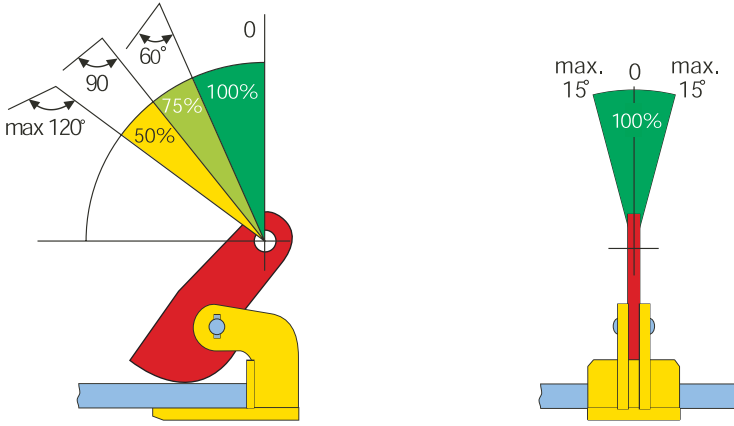
امنع المواقف الخطيرة من خلال مراعاة الاحتياطات التالية بشدة:

- لا تعمل مطلقًا بمشبك لم يتم اختياره.
- كن على بعد مسافة عند الرفع ولا تقف تحت الحمولة.
- لا تستخدم المشبك في حالة تعرضه للتلف؛ قم على الفور بإصلاحه من خلال Terrier Lifting Clamps B.V. أو مركز إصلاح ميكانيكي معتمد. في حالة وجود شك، استشر المورد التابع لك.

- لا تقم مطلقًا برفع ما يزيد على لوحة واحدة أو حزمة من اللوحات في كل مرة.
- لا تقم مطلقًا برفع الألواح الأثقل من حد حمولة العمل (W.L.L.)، كما هو مشار إليه على المشبك وفي شهادة الاختبار.
- لا تقم برفع الألواح الأكثر سمكًا أو الأقل سمكًا من فتحة الفك، كما هو مشار إليه على المشبك وفي شهادة الاختبار.
- عند استخدام عدد من مخامد الرفع في نفس الوقت، برجاء توفير حبال أو سلاسل رفع ذات طول كاف لضمان عدم تجاوز الزاوية بين الحبال والسلاسل ٦٠ مطلقًا.
- عند تشغيل عدد من مشابك الرفع جنبًا إلى جنب في نفس الوقت، برجاء استخدام عارضة رفع (موازن) وحبال أو سلاسل رفع ذات طول مناسب لضمان عدم تعرض شبكات الرفع الموجودة على المشابك مطلقًا للحمولة الجانبية.
- لا تضع المشبك على الأقسام المستدقة أو المخروطية للوحة أو الهيكل المراد رفعه.
- قم بإزالة جميع الشحوم والزيوت والأوساخ والتآكلات وقشور وأكاسيد الدرفلة من اللوحة في النقطة التي عندها يتم ربط المشبك.
- تأكد من وضع المخمد (المخامد) لموازنة الحمولة أثناء رفعها.
- لا يجب أن تتجاوز صلابة السطح للوحة ٣٧ Hrc (٢٤٥ Hb، ١١٦٦ N/mm<sup>2</sup>).
- المشبك ملائم فقط للاستخدام في الظروف الجوية العادية.

#### احتياطات السلامة

- تأكد من عدم تعرض الكامة مطلقًا للحمولة الجانبية.
- قد يتسبب السقوط الحر أو التمايل غير المسيطر عليه على كلاب الرافعة الذي يتسبب في تصادم الأشياء، في ضرر للمشبك ناتج عن الصدمة. في حال حدوث هذا، تأكد ما إذا كان المشبك ما يزال في وضع عمل جيد قبل استخدامه.
- مشابك الرفع ليست ملائمة لإنشاء مفاصل دائمة.
- يجب أن تتم صيانة المشبك شهريًا بشكل منتظم، انظر الفصل السادس - الصيانة.
- لا تقم بتعديل المشبك (باللحام والسحق وما إلى ذلك)، حيث أن هذا قد يؤثر بصورة عكسية على تشغيله وأمانه، ومن ثم إلغاء أي شكل من أشكال الضمان أو المسؤولية عن المنتج.
- ولنفس السبب بعينه، استخدم فقط مكونات Terrier الأصلية.
- قد يعرض أي استخدام غير ملائم للمشبك و/أو عدم مراعاة أي توجيهات أو تحذيرات واردة في إرشادات التشغيل هذه المتعلقة باستخدام هذا المنتج صحة المستخدم و/أو المارة للخطر.



## تنطبق احتياطات السلامة الإضافية التالية على موديلات FHX و FHSX و FHX-V و TNM و TDH و THSK

يمكن حمل المشابك بصورة جانبية بزاوية قصوى ١٥ ، فقط عند عدم حملها بما هو أكثر من أقصى حد عمل للحمولة (W.L.L.) وأعلى زاوية مسموح بها. تم حساب سعة المشابك على أساس حد أقصى لأعلى زاوية ٦٠ . في حالة المواقف ذات الزوايا العالية الأكبر، فإنه ينبغي حينئذٍ تقليل حد عمل الحمولة (W.L.L.) نسبيًا، طبقًا لرسم عملية التحميل التالي. ومع الاستخدام المدعم، تنطبق أقصى زاوية عالية ٦٠ وحد العمل للحمولة (W.L.L.) هو ٥٠٪ من أقصى حد عمل مسموح به للحمولة. وتتراوح درجة الحرارة البيئية لاستخدام المشابك المعيارية للروافع بين سالب ٤٠ و ١٠٠ درجة مئوية. يمكن تحميل المشابك بصورة جانبية بزاوية قصوى تبلغ ١٥

## ٥ أ. الرفع من خلال مشابك FHX و FHSX و FHX-V و TDH و TNMH

- تحقق ما إذا كان حد عمل الحمولة (W.L.L.) للمشبك كافيًا لتهيئة الحمولة في وضع الرفع. ملاحظة: تم توضيح حد حمولة العمل (W.W.L.) على مشبك الرفع.

- قم بربط مشبك الرفع في آلية الرفع عن طريق حلقة شكال الأمان مباشرة في كلاب رافعة أو

حلقة الاقتران أو شكال على شكل

حرف D

أو حبل أو سلسلة، وإن تطلب الأمر  
ربطها بحلقة اقتران أو شكال على

شكل حرف D.

- تأكد من أن كافة المرفقات تم  
اختبارها وأن لها الوزن الطني  
الصحيح. تأكد من أن حلقات الاقتران  
الشكالات كبيرة بالدرجة الكافية  
للسماح بتحريك المشبك بحرية في  
الكلاب.

- تحقق ما إذا كان هناك أي تلف

واضح في المشبك. تحقق ما إذا كانت  
الكامة تفتح وتغلق بسلاسة.

- تحقق ما إذا كانت أسنان الكامة خالية من التراب، وإن استلزم الأمر، نظفها  
بفرشاة سلكية.

- قم بإزالة أي شحوم وأتربة وأكاسيد درفلة من اللوحة في موقع مشبك  
الرفع.

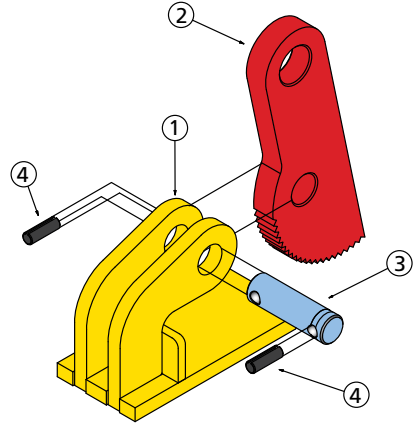
- قم بفتح المشبك.

- ضع الفكوك بالقدر الذي تستقر به فوق الحمولة، بحيث تتأكد من أن  
المشبك تم وضعه بالصورة التي تمكنه من موازنة الحمولة أثناء رفعها.

- ارفع برفق حتى يمكن تطبيق القوة الرافعة، تحقق ما إذا كان المشبك  
مفكوكًا أو مائلًا.

- إذا كان المشبك مفكوكًا أو مائلًا، عاود مطالعة الملاحظات المذكورة آنفًا  
حول عملية الرفع.

- تأكد من أن الحمولة موضوعة في مكان مستقر.



## هـ. الرفع من خلال مشابك KSHT

- قم بوضع المشبك على اللوحة (الكابل أو  
السلسلة مربوطة بالفعل بقطاع مسنن؛ توخ  
الحد في أن سلسلة الكابل ليست ملتوية)؛

- قم بربط المشابك بإحكام باليد؛

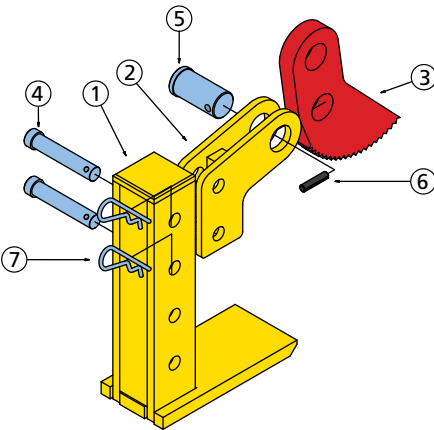
- قم بشد الكابلات أو السلاسل بكلاب

الرافعة، في حين أن الجزء الداخلي من

الفكوك يضغط بشدة في اتجاه حافة اللوحة

(ملاحظة: نظرًا لأن المشبك ليس به شدة به

به شدمسبق دائم متاح على القطاع



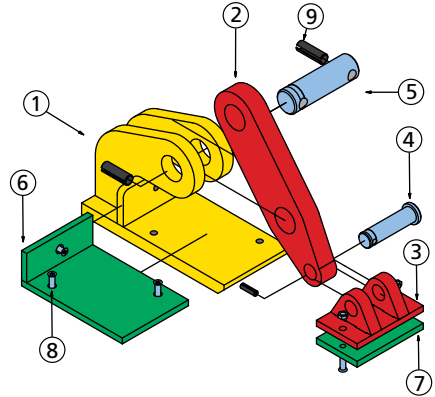
المسّنين، سيكون من الضروري مشاهدة موضع المشابك حتى يتم شد الكابلات: تأكد من أن المشابك موجودة في الموضع الصحيح).

- يمكن رفع الحمولة الآن بحرص.  
- أثناء نقل الحمولة، وتأكد من الاستمرار في الشد الدائم على السلاسل أو الحبال.

- وللفك، يجب إنزال كلاب الرافعة الى الدرجة التي عندها يكون المشبك خاليًا تمامًا من أي حمولة (ملاحظة): تأكد أنه عند إنزال الحمولة أنه لا يوجد عوائق تحته قد تتعلق عليها الحمولة أثناء الإنزال والتي بواسطتها ستصير المشابك مفرغة قبل موعدها بمحض الصدفة).  
- يمكن الآن فك المشابك من الحمولة.

## ٦- الصيانة

- تأكد من الحالة العامة للمشبك
- على الأقل مرة واحدة شهريًا، انظر الفصل السابع
- التفكيك/ التركيب
- لا تستخدم المشبك إذا:
  - كان الجسم مشقوقًا أو مشوهًا،
  - لاسيما في جوانب الفك،
  - تعرضت الكامة للتشوه بصورة ملحوظة،
  - لم تعد سنون الكامة حادة،
  - كانت مسامير الشكالات مشوهة بصورة واضحة،
  - كانت أي مسامير احتجاز مفقودة،



- لم تعد العلامات الموجودة على المشبك مقروءة. بناءً على العيوب الملاحظة:

- قم بفك المشبك وتنظيفه (انظر الفصل السابع - التفكيك/ التركيب) أو فحصه بدقة عن طريق Terrier Lifting Clamps B.V أو مركز إصلاح ميكانيكي معتمد آخر (انظر الفصل الثامن -

تفكيك/ تركيب مشابك FHX، FHSX، FHX-V، و TDH يمكن فك المشابك بسهولة لأغراض التنظيف والفحص. برجاء الاستفادة من الإجراء التالي.

- قم بفك مسمار الاحتجاز (٤) ومسمار الكامة (٣).

- قم بفك الكامة (٢).

- قم بتنظيف كافة الأجزاء بمزيل شحوم معياري.



- قم بتشحيم مسمار الكامة (٣) باستخدام شحم المحامل.
- يتم تركيب المشبك بترتيب عكسي.
- قم دومًا بإدخال مسامير احتجاز أصلية (٤) باستخدام مطرقة ومجموعة زراديات وسنك دقيق الطرف.
- استخدم دومًا مكونات Terrier الأصلية عند استبدال الأجزاء.
- قم بفك أي مثقاب ذي مبرد.

٧ب. تفكيك/ تركيب مشابك THSK  
يمكن فك مشبك THSK بسهولة للتنظيف والفحص. برجاء الاستفادة من الإجراء التالي.

- ٥) قم بفك مسمار الشد (٦) باستخدام مفك مسامير من عمود القطاع المسنن
- يمكن دفع عمود القطاع المسنن الآن خارج الإطار ويمكن فك القطاع المسنن (٣).
- قم بفك أوتاد المنعطف (٧) والمسامير (٤)، ويمكن أخذ الألواح ذات الجانبين (٢) من المشبك.
- قم بتنظيف كافة الأجزاء بمزيل شحوم معياري.
- يتم تجميع المشبك بترتيب عكسي.
- استخدم دومًا مكونات Terrier الأصلية عند استبدال الأجزاء.
- قم بفك أي مثقاب ذي مبرد.

- ٧ج. تفكيك/ تركيب مشابك TNMH  
يمكن فك مشبك THSK بسهولة لغرض التنظيف والفحص. برجاء الاستفادة من الإجراء التالي.
- قم بفك مسمار الاحتجاز (٩) ومسامير الكامة (٥).
- قم بفك الكامة (٢).
- قم بفك مسمار الاحتجاز الصغير (٩) ومسامير الكامة (٤).
- قم بتنظيف كافة الأجزاء بمزيل شحوم معياري.
- إن استلزم الأمر، يمكنك فك الساندات القماشية (٦ و٧) من خلال فك المسامير الطولية (٨)
- قم بتشحيم مسمار الكامة (٤ و٥) باستخدام شحم المحامل.
- يتم تركيب المشبك بترتيب عكسي.
- قم دومًا بإدخال مسامير احتجاز أصلية (٩) باستخدام مطرقة ومجموعة زراديات وسنك دقيق الطرف.
- ستخدم دومًا مكونات Terrier الأصلية عند استبدال الأجزاء.
- قم بفك أي مثقاب ذي مبرد.

يجب على الأقل فحص المشبك واختباره مرة واحدة سنويًا أو في حالة

حدوث تلف للمشبك وإن تطلب الأمر فحصه بدقة من خلال Terrier Lifting Clamps BV أو مركز إصلاح ميكانيكي معتمد.

## ٩- أسلوب التخلص

بمجرد أن يصل المشبك إلى نهاية دورة عمرة المفيدة، يجب أن يعالج كخردة حديد، شريطة أن يكون المشبك غير صالح لاستخدام آخر.

## ١٠- قائمة فحص فني التصليح

الإجراء	السبب المحتمل	القصور/العطل
تنظيف الحمولة تنظيف المشبك فحص المشبك بدقة طرح المشبك	اتساخ الحمولة كامة متسخة كامة كليلة الفكوك المنثنية المفتوحة	انزلاق الحمولة
طرح المشبك	كامة محملة على نحو زائد	كامة متمحورة بصورة سيئة
طرح المشبك	المشبك المحمل على نحو زائد	الهيكل المنثني
طرح المشبك	المشبك المحمل على نحو زائد	شكال كامة بضاوي
تجديد مسمار الكامة	المشبك المحمل على نحو زائد	مسمار كامة منثني
طرح المشبك	المشبك المحمل على نحو زائد	مسامير معدلة منثنية
ملاءمة مسامير الاحتجاز الجديدة	مجمع على نحو غير صحيح	مسامير احتجاز مفقودة
طرح المشبك تنظيف المشبك	المشبك المتآكل المشبك الملوث	المشبك الصعب التعامل معه فتح/غلق

## ١١- الضمان

تقدم Terrier Lifting Clamps ضماناً لمدة خمس سنوات بالنسبة لمشابك الرفع الخاصة بها.

وينطبق هذا الضمان على المستخدم النهائي الأصلي لمشابك الرفع. وذلك فقط في حالة معاينة المشبك وفحصه وصيانتته وفقاً لهذه الإرشادات وعن طريق موزع رسمي.

وتسير فترة هذا الضمان البالغة ٥ سنوات من يوم الشراء، وهي تخضع لجميع الظروف والقياسات الواردة بهذا المستند.

## ١١.١. الظروف

ويغطي هذا الضمان نواحي القصور في أدوات الرفع التي تنتج عن أخطاء الإنتاج التي تحدث أثناء الاستخدام العادي. لا يغطي الضمان أي تآكل للمكونات مثل المحاور ومجموعات الكامات وزنبركات القفل ونحو ذلك. وفي حالة وجود أي نوع من أنواع القصور خلال فترة هذا الضمان، فإنه سيتم استبدال أداة الرفع أو إصلاحها على حساب المنتج.

لا يوجد ضمان للمشابك نتيجة لنواحي القصور التالية:

التآكل المنتظم

الحمولة المفرطة.

الاستخدام الخاطئ و/أو بدون عناية

الأضرار

خلاف الإجراءات والتدابير التالية

رفع مواد مختلفة عن تلك المشار إليها على المشبك أو الواردة في دليل

المستخدم

تغيير و/أو تعديل مشبك Terrier.

الاستخدام الطائش للمشبك، وعدم اتباع جميع دواعي الاستعمال الواردة في

دليل المستخدم.

عند عدم تنفيذ الصيانة و/أو المراجعة من خلال موزع مفوض من Terrier.

المنتج ليس مسئول عن التلف العرضي أو الضرر نتيجة لاستخدام أدوات

الرفع بالإضافة إلى الضرر الناتج عن مخالفة هذا الدليل.

حص سلامة الإجراءات

يجب تدوين جميع عمليات الفحص والإصلاح في مخطط الصيانة.

وهذا لا يسير فقط على عمليات الفحص الخاص بك بل كذلك بالنسبة

لعمليات الفحص التي تتم من خلال موزع مفوض من Terrier. عند

تسليم المشبك للصيانة والفحص، يتعين عليك دومًا تقديم مخطط الصيانة.

في حالة وجود أي شكل من أشكال التآكل أو التلف، يجب اتخاذ التدابير التالية.

١- توقف عن استخدام مشبك الرفع. (لاحظ تاريخ القصور لمشبك الرفع)

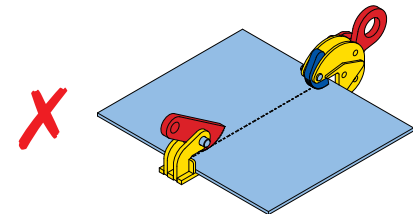
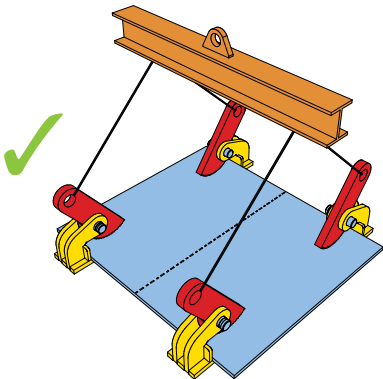
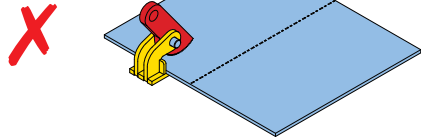
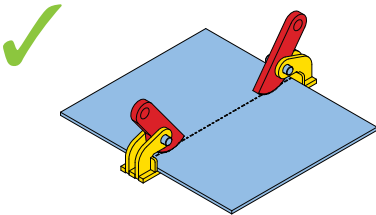
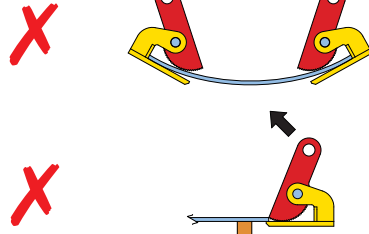
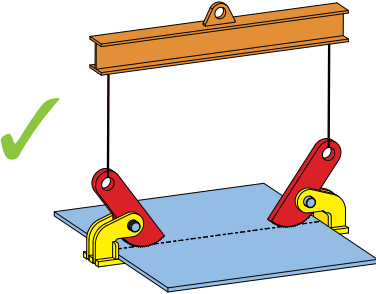
٢- حاول أن تستعيد سبب القصور، على سبيل المثال (القائمة الكاملة متاحة في الفصل الأول):

- الحمولة المفرطة
  - الاستخدام الخاطئ و/أو بدون عناية
  - وما إلى ذلك
- هذه المطالبات الواردة في رقم ٢ لا تخضع للضمان! لضمان حمايتك أنت وزملائك، يتحتم عليك اتباع هذا الإجراء.
- ٣- قم بإعادة مشبك الرفع لديك (الذي له سجل صيانة) إلى الموزع التابع لك المفوض من Terrier.
- ٤- في حال فحص /إصلاح مشبك الرفع من قبل الموزع التابع لك، يمكنك استخدام مشبكك مرة ثانية بشكل آمن. برجاء تدوين هذا التاريخ في مخطط الصيانة الخاص بك

## ١١ ج. جدول الفحص

سنوات	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
شهور	1		2		3		4		5						
عمليات فحص السلامة من خلال الفاحص التابع لك	■	■		■	■		■	■		■	■		■	■	
الصيانة من خلال موزع Terrier رسمي			■					■							
المراجعة من خلال موزع Terrier رسمي						■						■			





Maintenance chart			
	Remarks	Date	Signature
Year 1			
Year 1			
Year 1			
Year 2			
Year 2			
Year 2			
Year 3			
Year 3			
Year 3			
Year 4			
Year 4			
Year 4			
Year 5			
Year 5			
Year 5			



Inspecciones de seguridad por su inspector  
 Inspeções de segurança pelo seu próprio inspector  
 Ispezioni di sicurezza condotte dal vostro responsabile

عمليات فحص السلامة من خلال الفاحص التابع لك



Mantenimiento por un distribuidor oficial de Terrier  
 Manutenção por um distribuidor oficial da Terrier  
 Manutenzione condotta da un distributore ufficiale Terrier

الصيانة من خلال موزع Terrier رسمي



Revisión por un distribuidor oficial de Terrier  
 Revisão por um distribuidor oficial da Terrier  
 Revisione effettuata da un distributore ufficiale Terrier

المراجعة من خلال موزع Terrier رسمي



[www.terrierclamps.com](http://www.terrierclamps.com)

**Terrier Lifting Clamps BV**

Ohmweg 11

4338 PV Middelburg

P.O. box 8119

4330 EC Middelburg

The Netherlands

T (+31) 118 65 17 17

F (+31) 118 65 17 18

E [terrier@terrierclamps.com](mailto:terrier@terrierclamps.com)